

AMENAGEMENT DE OUED EL HARRACH

# Un rêve devenu réalité

*Dès cet été, l'oued El Harrach, à l'est d'Alger, sera en grande partie dépollué, et les mordus de la pêche pourront y pêcher le mulot ou l'oblade, après une grande opération d'aménagement déclarée d'utilité publique par le gouvernement.*

«Un rêve qui devient réalité», résume un mordu de la pêche à la ligne, assis en tailleur sur un rocher de la plage "Les Sablettes", à préparer ses appâts, à quelques centaines de mètres de l'embouchure de cet oued qui a, de tout temps, cristallisé les sarcasmes des Harrachis et nourri une légende urbaine sur "ses bonnes odeurs". A l'annonce de son aménagement pour devenir un petit "eldorado lacustre" avec une voie navigable pour les riverains (El Harrach, Hussein-Dey, Kouba, La Glacière), bien des gens ont souri, "ne croyant guère aux chimères".

Maintenant que l'idée a pris forme, ils sont par milliers à se bousculer déjà du côté de son embouchure pour profiter des premiers espaces accessibles, mais toujours en travaux. Très pollué dans sa partie "algéroise" après avoir traversé la Mitidja, Oued El Harrach a bénéficié d'un important projet d'aménagement dont l'objectif est d'éliminer les rejets domestiques et industriels, de lutter contre les inondations et de créer tout au long de ses rives des espaces de détente pour réhabiliter ce cours d'eau. Confiés au groupement d'entreprise Cosider-Dae-woo pour un coût de 40 milliards de dinars, les travaux de réalisation du projet avancent "correctement" et seront achevés dans les délais contractuels, en décembre 2015, indique le directeur des ressources en eau de la wilaya d'Alger, Smain Amirouche.

L'ouverture au grand public des espaces aménagés, dont la partie lacustre pour les amoureux de la pêche et de la nage se fera graduellement, dès l'été prochain. "Les travaux de réalisation de l'aménagement de Oued El Harrach, déclarés d'utilité publique par un arrêté officiel, avancent correctement. A partir de l'été 2014, nous allons commencer à ouvrir des espaces à la population. Nous terminerons la totalité du projet en décembre 2015", explique à l'APS Smain Amirouche. En attendant la livraison partielle du projet, des milliers de riverains, surtout des familles, viennent depuis quelques semaines le week-end y passer quelques moments de détente sur les espaces verts aménagés sur la rive gauche de l'embouchure de l'Oued, qui fait jonction avec la plage des "Sablettes", a-t-on constaté. La décision d'ouvrir cette partie du chantier a été prise en janvier dernier

lors de la visite d'inspection du ministre de l'Intérieur et des Collectivités locales, Tayeb Belatiz, qui a été informé de la pression exercée sur le site en fin de semaine par des milliers de familles, pressées d'y accéder.

Un des principaux cours d'eau traversant le territoire de la wilaya d'Alger, en plus de ceux d'El Hamiz, Réghaïa et Mazafraïn, Oued El Harrach fait l'objet d'un traitement spécial en raison de sa position, des problèmes qu'il pose à la collectivité et de l'intérêt qu'il représente en terme de loisirs, notamment s'agissant de le rendre navigable sur ces cinq derniers kilomètres.

### Traitement des rejets

"Il y a deux problématiques que pose Oued El Harrach : les inondations et la pollution des eaux par les rejets industriels", explique M. Amirouche. Alger est une ville exposée au risque d'inondations en raison, précise-t-il, de sa topographie très accidentée, de la vétusté de son tissu urbain et des bouleversements climatiques. C'est encore plus vrai concernant la région d'El Harrach. La région d'El Harrach, y compris Semar, Gué de Constantine et Baraki, enregistre régulièrement depuis de nombreuses années des inondations répétitives, les dernières l'ont été au mois de janvier dernier aux Eucalyptus et à Baraki. "Les documents en notre possession indiquent qu'en 1911 déjà, une première inondation a carrément paralysé la région pendant un mois. Il y a eu même des morts", souligne le DRE. Les travaux de nettoyage et de curage de l'Oued, qui s'étale sur 18 km dans sa partie algéroise, réduisaient cependant d'année en année l'ampleur des inondations auxquelles les autorités cherchent une solution "définitive". "Sur les 18 km de l'oued, on est en train de travailler sur 14 km. Il y a neuf chantiers ouverts, et il s'agit d'élargir l'oued avec un dragage de son lit pour qu'il puisse absorber la crue centennale, qui se produit une fois tous les cents ans. De cette façon, on élimine définitivement le risque des inondations", précise M. Amirouche.

Par ailleurs, il s'agit surtout d'éliminer les rejets domestiques et industriels, à l'origine de la forte pollution de cet oued, qui dégage surtout de fortes odeurs pestilentielles, avant la réception définitive du projet d'aménagement par leur pré-



traitement, collecte et acheminement vers la station d'épuration de Baraki, en cours d'extension.

Environ 300 unités industrielles sont implantées dans le bassin versant de ce cours d'eau où se déversent anarchiquement les rejets industriels d'une dizaine de gros pollueurs".

"Nous allons, avec la direction de l'environnement, obliger ces gros pollueurs à se doter de stations de pré-traitement. Nous allons également réaliser deux stations pour traiter les rejets industriels à Oued Smar et Baba Ali. Les études sont achevées et les terrains choisis", indique-t-il. S'agissant des rejets

domestiques, le DRE a indiqué qu'il y aura une réalisation de collecteurs en parallèle aux travaux de la deuxième tranche de la station d'épuration de Baraki, qui sera opérationnelle à l'été 2015. "Les pollueurs, les rejets industriels et domestiques sont identifiés. Nous sommes en train de réaliser les collecteurs pour qu'à l'été 2015, avant d'achever les travaux d'aménagement de Oued El Harrach, on aura achevé le captage de tous les rejets pour les acheminer ensuite vers la station de Baraki", explique encore le DRE. Une fois les problématiques des inondations et de la pollution "définitivement" réglées, il restera l'exploitation de l'ouvrage aux fins d'intérêt public. Pour le rendre accessible à la population, l'Oued, grâce à ce projet d'aménagement, sera en effet doté de structures de loisirs et ludiques.

Tout au long de Oued El Harrach, il est question de réaliser deux pistes cyclables, cinq terrains de football, cinq terrains de handball, des piscines à ciel ouvert et des aires de jeux pour enfants. Le projet a ainsi pris forme et l'été 2014 sera marqué par l'ouverture d'une partie de ces aménagements au public.

Thank you for trying

## تقع على أراضي 7 بلديات عاصمية نزع ملكية 154 هكتار لتهيئة وادي الحراش

العقارية اللازمة لإنجاز العملية وأن تودع لدى الخزينة العمومية. وتقدر تكلفة المشروع 40 مليار دينار، وبالإضافة إلى تطهير الوادي من النفايات المنزلية والصناعية، سيتم تهيئة عدة مرافق ترفيهية مثل تشييد ملاعب كرة قدم جوارية، مسالك للراجلين والدراجات، إنشاء منطقة رطبة، توسيع مجرى الوادي ليكون قابلا لسير المركبات البحرية الصغيرة، بالإضافة إلى معابر وجسور صغيرة.

المرسوم. وحدد المرسوم المساحة الإجمالية المعنية بنزع الملكية بـ 154 هكتار تقع على أراضي 7 بلديات هي: المحمدية، براق، حسين داي، باش جراح، جسر قسنطينة، بوروية والحراش. وتضمن المرسوم أيضا وجوب توفر الاعتمادات الضرورية للتعويضات الممنوحة لفائدة المعنيين بعمليات نزع الملكية الخاص بالأمالك العقارية والحقوق العينية

الممكن أن يؤدي في الفترة المقبلة إلى نشوب نزاعات مع أصحاب الأراضي المعنية بنزع الملكية، بعد صدور المرسوم التنفيذي الموقع من قبل الوزير الأول عبد المالك سلال والذي يقر أو يصرح بالمنفعة العمومية لمشروع تهيئة وادي الحراش، بالنظر لطابع البنية التحتية ذات المصلحة العامة والبعد الوطني والاستراتيجي الذي تكتسيه أشغال التهيئة"، حسب ما جاء في

• صدر في العدد الأخير من الجريدة الرسمية تصريح بالمنفعة العمومية لمشروع تهيئة وادي الحراش، ما يعني بمباشرة عملية نزع الملكية لخواص مع دفع التعويضات، وتشمل المساحة المعنية بنزع الملكية 154 هكتار تقع في 7 بلديات يمر عبرها مجرى الوادي الملوث. مشروع تهيئة الوادي الذي من المفروض تسليمه سنة 2015 حسب آخر التصريحات، من

Thank you for trying

ENVIRONNEMENT

# L'aménagement de Oued El Harrach déclaré d'utilité publique

Selon un décret exécutif publié jeudi dans le numéro 08 du Journal officiel, le projet d'aménagement de Oued El Harrach (Alger), qui doit être réceptionné en 2015, a été déclaré d'utilité publique en raison du caractère d'infrastructure d'intérêt général, d'envergure nationale et stratégique des travaux. "La superficie globale des biens immobiliers et/ou droits réels immobiliers servant d'emprise à la réalisation de l'opération relative à l'aménagement de Oued El Harrach est de cent cinquante-quatre (154) hectares situés sur les communes de Mohammadia, El Harrach, Baraki, Hussein Dey, Bourouba, Bachdjarrah, Gué de Constantine", précise le décret exécutif N.14-60 du 9 Rabie Ethani 1435 correspondant au 9 février 2014, signé par le Premier ministre, Abdelmalek Sellal, le 9 février dernier. Ce décret indique que "Les crédits nécessaires aux indemnités à allouer au profit des intéressés pour les opérations d'expropriation des biens immobiliers et droits réels immobiliers nécessaires à la réalisation de l'opération (...) doivent être disponibles et consignés auprès du Trésor public". L'aménagement de Oued El Harrach, connu pour la forte pollution de ses eaux en raison des rejets domestiques et industriels qui s'y déversent depuis des dizaines d'années, porte sur la réalisation de plusieurs projets d'aménagements

sportifs, de détente et ludiques à la fois sur les 154 ha. Selon le décret, le coût de la dépollution de l'Oued El Harrach et l'aménagement de ses rives est de près de 40 milliards de dinars. Les travaux d'aménagement hydraulique de l'Oued visent notamment l'élargissement des sections de ce cours d'eau, le reprofilage et le recalibrage de son lit pour passer à des largeurs effectives entre 70 m et 210 m afin de prendre en charge la crue centennale estimée à 2500 m<sup>3</sup>/s. Il s'agit également de réaliser un système de pompage composé d'une station de pompage (pour refouler un débit d'étiage de 90 000 m<sup>3</sup>/jour) sur une longueur de 12 km à travers une canalisation de diamètre 1 100 mm. Les travaux portent par ailleurs sur des aménagements paysagers, à travers la création de parcs écologiques, de pistes et voies cyclables tout au long de l'oued, de terrains de sport (football, handball, basket ball) de proximité, de piscines en plein air et d'aires de jeux pour enfants. La réalisation de jardins filtrants dotés d'un système de pompage dans les zones de confluence avec les affluents de l'Oued El Harrach et d'une zone humide à l'emplacement actuel du bidonville de Gué de Constantine sont également retenues dans ce projet. Dans le secteur des travaux publics, l'aménagement de Oued El Harrach comporte la réalisation, pour les piétons, de ponts et passerelles en acier ou en béton



armé. L'oued El Harrach est d'une longueur totale de 67 km dont près de 19 km dans la wilaya d'Alger, alors que le reste de son parcours s'étend sur les wilayas de Blida et de Médéa à travers l'Atlas blidéen. Sa longue course débute dans les montagnes du massif de Chréa, à plus de 2.800 mètres d'altitude. Confiés au groupement d'entreprise Cosider-Daewoo pour un coût de 40 milliards de dinars, les travaux de réalisation du projet avancent correctement et seront achevés dans les délais contractuels, en décembre 2015, indique le directeur des Ressources en eau de la wilaya d'Alger, Smain Amirouche. L'ouverture au grand public des espaces aménagés, dont la partie lacustre pour les amoureux de la pêche et de la

nage se fera graduellement, dès l'été prochain, et que les travaux de réalisation de l'aménagement de Oued El Harrach, déclarés d'utilité publique par un arrêté officiel, avancent correctement, expliquant qu'à partir de l'été 2014, ils vont commencer à ouvrir des espaces à la population et que les travaux seront totalement terminés en décembre 2015". Les travaux de nettoyage et de curage de l'Oued, qui s'étale sur 18 km dans sa partie algéroise, réduisaient cependant d'année en année l'ampleur des inondations auxquelles les autorités cherchent une solution "définitive". "Sur les 18 km de l'Oued, on est en train de travailler sur 14 km.

Asma Harouz

## **AÏN-TÉMOUCHENT**

# **3 châteaux d'eau en cours de réalisation à Oued-Sebbah**

Implantée dans la riche plaine de M'léta, la localité de Oued-Sebbah, qui compte quelque 20 douars épars, vient de bénéficier d'un projet de réalisation de 3 châteaux d'eau d'une capacité de 500 mètres cubes chacun.

Une fois réalisés et opérationnels, ces ouvrages hydriques assureront une meilleure distribution en eau potable au niveau des localités rurales et résoudront définitivement les problèmes d'AEP auxquels font face leurs habitants. Ces trois châteaux d'eau actuellement en cours de construction, sont implantés à Zouaïria, Ouled-Baroudi et Ahl Belhadri.

Par ailleurs, les agglomérations rurales de Zouaïria et douar Belhadane vont bénéficier d'une opération d'aménagement (installation de bordures de trottoirs et pose de tapis bitumeux) à travers toutes les rues pour améliorer le cadre de vie des habitants.

**S. B.**

## RÉHABILITATION DES ZONES D'ACTIVITÉS DE TADEMAÏT ET DE TALA ATHMANE

# En voie d'achèvement

Les travaux de réhabilitation des deux zones d'activité de Tademaït et de Tala Athmane (commune de Tizi Ouzou) sont en voie d'achèvement, a-t-on appris hier auprès de la direction de l'industrie, de la petite et moyenne entreprise et de la promotion de l'investissement de la wilaya.

Les travaux, lancés en fin 2012 afin d'améliorer les conditions d'accueil des investisseurs qui sont déjà sur place et d'encourager d'autres à s'y installer, ont atteint un taux global d'avancement de 80% pour celle de Tala Athmane et de 75% pour la zone de Tademaït, a-t-on indiqué de même source. Le rythme d'avancement des travaux est jugé d'«appréciable» au niveau des deux zones, par la même direction, qui relève toutefois un problème d'opposition sur un lot de la zone de Tala Athmane et qui bloque la réalisation de travaux de voiries, qui n'ont atteint qu'un taux de 29% en raison de cette contrainte. La zone d'activité de Tademaït, d'une superficie de plus de 23,5 ha, a bénéficié, au titre de l'exercice 2012, d'une enveloppe de l'ordre de 526,7 millions DA. Au titre du même exercice, la zone de Tala Athmane, qui s'étend sur 87,2 ha, a été dotée d'une enveloppe de 476 millions DA, rappelle-t-on.

Cette dotation budgétaire, qui s'inscrit dans le cadre d'un programme national de mise à niveau des zones industrielles et d'activités est destinée, notamment, à la réalisation de différents branchements aux réseaux téléphonique, d'alimentation en eau potable, d'assainissement, de gaz naturel et d'électricité, ainsi qu'à la mise en place de l'éclairage public et à l'aménagement de la voirie, a-t-on précisé.

Coopération algéro-bulgare

# QUATRE ACCORDS SIGNÉS

*Ils concernent les domaines de l'agriculture, des sports, du tourisme et des TIC*

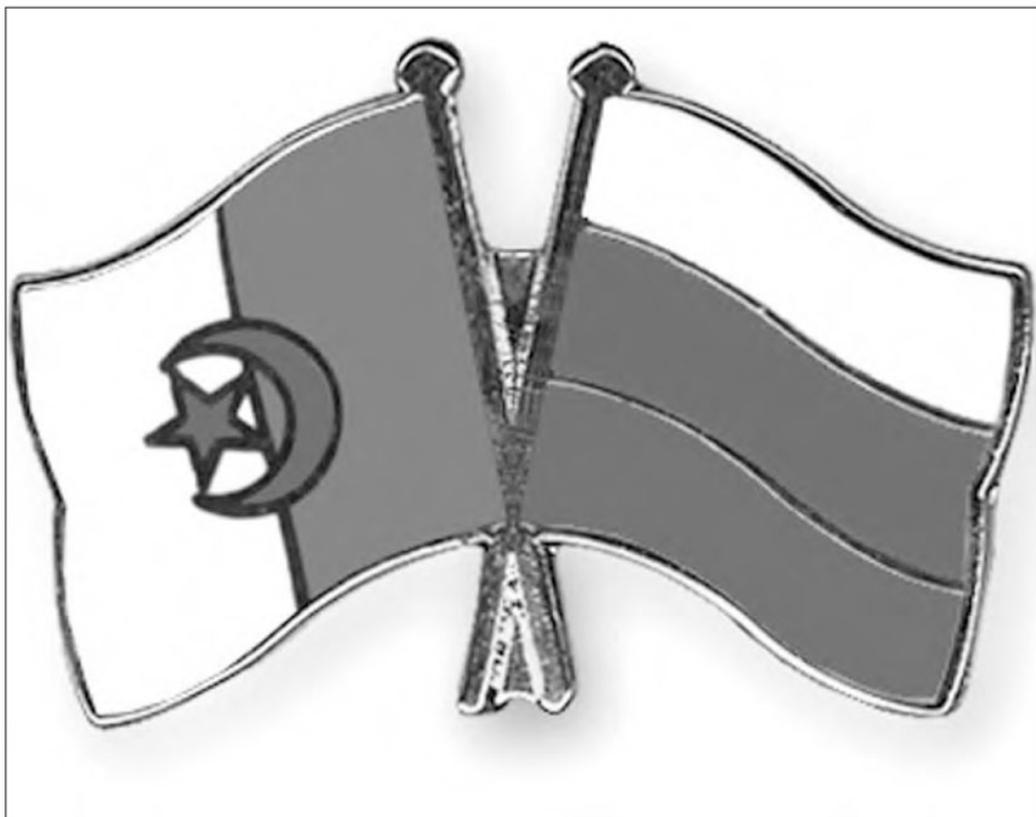
Par Amine Meslem

Quatre accords de coopération entre l'Algérie et la Bulgarie ont été signés vendredi à Alger dans les domaines de l'agriculture, des sports, du tourisme et des TIC à l'issue des travaux de la 20<sup>ème</sup> session de la commission mixte algéro-bulgare de coopération économique scientifique et technique ouverts jeudi.

Le premier accord a été signé entre le DG de l'Institut national de recherche agronomique (INRA) et le directeur de l'Académie bulgare d'agriculture. Deux autres accords dans les domaines des sports et des TIC ont été signés par M. Hocine Necib, ministre des Ressources en eau et l'ambassadeur de Bulgarie à Alger. Le dernier accord dans le domaine du tourisme a été signé par M. Necib et le ministre bulgare de l'Economie et de l'énergie, Dragomir Stoynen qui ont aussi signé le projet du procès-verbal de cette session.

Dans leurs allocutions de clôture, les deux ministres ont indiqué que la commission a poursuivi l'étude de quatre accords portant sur la santé publique, la sécurité et la lutte contre le crime organisé transfrontalier ainsi que sur l'emploi et un protocole suite à l'accord de protection et de promotion des investissements signé en 1998. Ces projets d'accord seront signés à la prochaine session de la commission prévue à Sofia, a indiqué M. Necib. La partie algérienne propose 5 nouveaux instruments juridiques pour insuffler à la coopération bilatérale un nouvel élan, a ajouté M. Necib qui cite des accords entre les radios, les télévisions et les agences de presse et des instituts d'archives des deux pays.

Un accord entre les agences de développement de l'investissement des deux pays est aussi prévu. Selon M. Necib, "ces instruments vont renforcer la coopération entre nos deux pays sur le plan économique en vue d'établir des partenariats". "Il y a des



actions concrètes dans les secteurs économique, social, scientifique et technique qui ont été examinées lors de ces deux derniers jours sans oublier les résultats des travaux des opérateurs économiques", a-t-il dit. "Ces jalons donnent la substance à notre coopération économique qui, on espère, va s'intensifier.

Ce processus de redynamisation de la coopération sera renforcé par la signature d'autres accords pour compléter le cadre juridique de la coopération bilatérale que nous voulons riche et diversifié", a précisé le ministre. M.Necib a souligné que la nouvelle dynamique inspirée par cette 20<sup>e</sup> session a besoin d'un suivi régulier en

intersession pour ne pas attendre la tenue de la prochaine session dans la capitale bulgare. De son côté, le ministre bulgare de l'Economie et de l'énergie, Dragomir Stoynen, a souligné que "les deux délégations sont parvenues à des accords concrets".

A propos du tourisme, il a exprimé sa volonté d'accroître le flux de touristes en s'appuyant sur l'accord signé vendredi. "Nous allons faire de la promotion pour développer le secteur touristique et le tourisme de santé", a-t-il assuré. Le ministre propose également l'ouverture d'un bureau commercial de Bulgarie en Algérie pour montrer que son gouvernement "soutient la réalisation des activités des

Bulgares sur le marché algérien".

Il cite les domaines de l'expertise dans les parcs industriels, les transports naval et routier ainsi que le bâtiment, notamment dans la réhabilitation et la restauration des villes algériennes. "Nous allons coopérer dans le commerce, les PME, les ressources en eau et l'environnement et la santé", a ajouté le ministre. Les travaux de la 20<sup>e</sup> session de la commission mixte algéro-bulgare de coopération économique scientifique et technique ont été coprésidés par le ministre des Ressources en eau, Hocine Necib et le ministre bulgare de l'économie et de l'énergie, Dragomir Stoynen.

A. M.

## 70 مليارا لتزويد سكان قصور تمنطيط بمياه الشرب في أدرار

الرغم من خطر بعض الأمراض المتنقلة عن طريقها، بسبب عدم خضوع أغلبها إلى المعالجة بالأدوية الضرورية من قبل المصالح المعنية، مع المتابعة المستمرة من طرف مكاتب الصحة للبلدية، ولغرض إنهاء هذه الوضعية المقلقة لسكان المنطقة التي أقرت السلطات الولائية خلال الأيام الأخيرة بتخصيص مبلغ مالي معتبر من ميزانية البرنامج التكميلي، الذي استفادت منه الولاية قدر بنحو 70 مليار سنتم لإنجاز شبكات قنوات المياه وربط هذه القصور بالمياه الصالحة للشرب، انطلقا من قصر «نومناس» على مسافة تزيد من 10 كلم، إلى جانب تهيئة وإعادة صيانة أجزاء معتبرة من شبكة القنوات المتضررة بعدد من القصور بهذه البلدية. **اليامين بلعلمي**

ما زالت عدد من القصور الواقعة على مستوى بلدية تمنطيط جنوب عاصمة الولاية أدرار، وهي منطقة سياحية وأثرية معروفة بالجهة تواجه وضعية مزرية بسبب ندرة المياه الصالحة للشرب وملوحة الكميات المتوفرة، وذلك منذ عديد السنوات، حيث يعاني سكان المنطقة القاطنين لا سيما بالقصور العتيقة، من مشكل التزود بهذه المادة الحيوية على مدار السنة وفي مختلف الفصول خاصة في فصل الصيف، حيث تزداد الأزمة حدة بسبب الطلب والحاجة المتزايدة على المياه، ما يجعل قاطني هذه المناطق الأهلة بالسكان، والتي يتجاوز تعدادها حسب آخر الإحصائيات أحد عشر ألف نسمة، يلجأون إلى التزود عن طريق استهلاك مياه الفقاقير المتواجدة بالجهة على

Thank you

## **PROJETS DE DÉVELOPPEMENT DE LA WILAYA D'ILLIZI**

Enveloppe  
complémentaire de 30,5  
milliards de dinars

**UNE ENVELOPPE** complémentaire de 30,5 milliards de dinars vient d'être allouée la wilaya d'Illizi, afin de renforcer son action de développement multisectoriel. Ce financement sera orienté vers la réalisation de 2 000 logements destinés à la résorption de l'habitat précaire et de 1 000 logements sociaux, vers l'étude, la réalisation et l'équipement de trois hôpitaux de 120 lits à Illizi, Djanet et Deb-Deb ainsi que pour le renforcement du réseau de fibre optique à travers la wilaya. Cela permettra aussi de réaliser, entre autres, un programme de 6 000 mètres linéaires de forages pour le renforcement de l'approvisionnement en eau potable de différentes localités, ainsi que la réalisation d'un tronçon de 150 km de la route nationale n° 55 reliant les localités de Bordj El-Haouès et Sirouenet (Tamanrasset). L'annonce de ce programme complémentaire a été faite par le Premier ministre, lors d'une réunion de travail élargie aux élus et représentants de la société civile, à l'issue de sa récente visite de travail d'une journée au cours de laquelle il a inspecté, lancé et inauguré une série de projets socioéconomiques.

APS & R. R.